

TSH 300/=

Kinyakuya  
Tutumini lugha zetu

# Jumojwene itolo aatile: *Ndaga Jesu*

---

Ni mmoja tu  
aliyesema: *Asante Yesu*

---



Kitabu hiki ni mojawapo ya mfululizo wa masimulizi ya Biblia.



# Jumojwene itolo aatile: *Ndaga Jesu*

Ni mmoja tu aliyesema:  
*Asante Yesu*  
*Kutoka: Luka 17:11-19*

Huduma ya Kutafsiri Biblia  
na Kuendeleza Lugha za Asili, Mbeya  
S.L.P. 6359, Mbeya, Tanzania  
SU\_mbeya@sil.org

Pamoja na

**Wycliffe**   
*Partners in Bible Translation*

# Utangulizi

Huduma ya Kutafsiri Biblia na Kuendeleza Lugha za Asili katika Mkoa wa Mbeya na Iringa ilianza tarehe 23 Julai 2003. Ilianza kwa ushirikiano kati ya viongozi wa makanisa na mashirika mbalimbali na SIL International.

Kusudi letu ni kuwahudumia watu wa makabila yafuatayo: Wabena, Wabungu, Wakinga, Wamalila, Wandali, Wanyakyusa, Wanyiha, Wasafwa, Wasangu na Wavwanji.

**Lengo letu la kwanza** ni kuyafikia makabila hayo kwa Neno la Mungu (Biblia) katika lugha zao kwa sababu tunaamini MUNGU ANAONGEA LUGHA ZOTE!

**Lengo letu la pili** ni kuwaheshimu watu wa makabila haya kwa njia ya kuwafundisha kusoma na kuandika lugha zao (Idara ya Kusoma na Kuandika Kilugha).

Sera ya Utamaduni ya Tanzania inasema hivi:

### *3.2. Lugha za Jamii*

*Lugha za jamii ni hazina kuu ya historia, mila, desturi, teknolojia na utamaduni wetu kwa jumla. Aidha, lugha hizi ni msingi wa lugha yetu ya taifa, yaani Kiswahili...*

**Kichwa:** Jamojwene itolo aatile: *Ndaga Jesu*

*(Only one person says: Thank you Jesus) Based on Luke 17:11-19*

**Lugha:** Kinyakyusa

**Michoro:** © 2004 Bible Society of Papua New Guinea

Adapted by Bertie Knowlton

**Kimetafsiriwa na:** Andrew Mwongosi, Andrew Mwamatandala

**Kinatumika kwa idhini ya:** © 2004 PNG Material Production Centre

Toleo la kwanza © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.



Isikwe limo Jesu na bafundigwa baake baabwukaga nkaaja kaa Jelusalemu. Bo bali mu njila, baalyaganiile na bakoma kalongo. Abandwe bala baalyimile pabwatali na Jesu. Balinkwinkwolela balinkwiti, “Ntwa Jesu, tukwamba kwkwkwe.” Jesu bo abapiliike abandwe bala alinkwiti, “Mubwuke mukiinangisye kw bapwuti, mukabasisimikisye kwkwiti muponile.”



Balɪnkɛsookapo pala balɪnkwanda ɛkɛbɛɛka kɛ bapuuti. Bo bikwenda mu njɪla, balɪnkwibona ɛkɛtɪ baponile. Poope balɪnkɛbɛɛka kɛ bapuuti. Looli ɛmundɛ jɛmojwene itolo pa bandɛ bala kalongo, bo ibwene ɛkɛtɪ aponile, aagomokiileko kwa Jesu. Aafugeeme nkyeni mwa Jesu, aatile, “Ndaga fiijo!” Bala bahaano na bana baali baJuuta, ɪkɪkolo kɪmo na Jesu. Looli ɛmundɛ jɛla aali nSamalija, akaali nJuuta.



Jesu alinkubang'atulila amaaso abafundigwa baake, alinkuti, "Abandũ kalongo mbaponiisye, bũle bala abangi bahaano na bana bali kũgũ? Bũle akajapo najũmo ugwa kũkolo kyitũ ugwa kũbuja kũkũti ndaga Kyala, looli jũ nhesya itolo?" Jesu alinkũmbũla ujũ aagomwike ukũti ndaga, alinkuti "Ima, ubũkege kũmyako! Ukwitiko lwako lo ulũ lukũponiisye."

## Isyakulaalutsya

1. Jesu bo ikubuka nkaaja aalyageene na bandu baliku?
2. Paapo fiki abakoma bakaasegeliile kwa Jesu?
3. Bule abakoma baalinsumile Jesu ukuti ababombele ifiki?
4. Paapo fiki Jesu aababulile abakoma ukuti bukaga mkiinangisye ku baruuti?
5. Abakoma balinga baagomwike kukungwila ulupi Jesu?
6. Ujw agomwike kukugwa ulupi, aafumile nkikolo kiliku?
7. Ikiikolo ikya mundu ujw kyali buki ni kikolo kya Jesu?
8. Paapo fiki umundu ujw aaponile?



*Isyakulaalumsya isi, sikumpa umundu ubwo ubwa  
kwinogona ubwanalooli, ubwa nongwa isi sipangiigwe  
na kukola muno kubombelaga:*

9. Mbumi bwita boosa, tukumbakege  
ukubomba silika?

10. Rapo fiki tukugwa ubiri kwa Kyala?

Vitabu hivi vya masimulizi ya Biblia vinapatikana katika lugha ya Kinyakyusa:

Jumojwene itolo aatile: *Ndaga Jesu*

Abulhamu na Isaka

Ndaabiti antolile Goliati

Jesu ikubaswila aband baelufu bana (4,000)

Jesu ikumponesya undumyana ugwa mbepo inyali

Ikifwanikisyo ikya Laasalo na nkabi

Moose ikubalongosya abanyaIsilaili ukufuma ka Misili

Utatalama ulu lusobile

Jesu ikwingila mu Jelusalemu

Jesu ikuntula umfwile

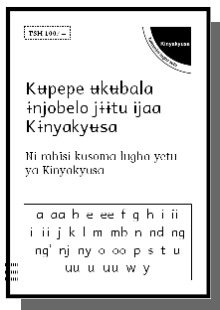
Jesu ikwenda pamwanya pa mishi

Jesu abaganile abaana

Johani ikummoosya Jesu

Sakaaji ikupokigwa

Ukipenda kujifunza kusoma Kinyakyusa, vijitabu hivi viwili vinatoa maelezo:





Kama una maswali yoyote, au unataka kununua vitabu,  
au kuhudhuria darasa la kusoma, wasiliana na:

**Namba za simu 0767 911 488**

